



Marxisme: le dictionnaire de la tour de Babel

Quinze volumes prévus. Cinq déjà parus. L'Institut de la théorie critique de Berlin réalise un formidable travail sur la pensée de Marx et son héritage vivant.

Réconcilier Marx et notre époque au plan du vocabulaire, tel était le projet initial du philosophe allemand Wolfgang Fritz Haug lorsqu'il entreprit, il y a quelques années, sous l'égide de l'Institut de théorie critique (INKRIT) de Berlin, de construire un Dictionnaire historique et critique du marxisme¹. Jusqu'à ce jour, ce travail monumental a mobilisé les intelligences de plus de huit cents chercheurs dont la renom-mée en matière d'interprétation de la pensée de Marx a généralement dépassé les frontières de leurs pays. Ceux qui se réfèrent à Marx parlent des langues différentes, dans des situations historiques diverses. Il s'agit de les inciter à bâtir un outil architectural pour mieux se comprendre. La métaphore pourrait en être : un dictionnaire de la tour de Babel du marxisme. Cinq volumes ont été réalisés jusqu'à ce jour. Le premier va de l'article «Apparition de l'Etat» à la notion d'«Avant-garde» ; le deuxième, de l'entrée «Banque» à l'article «Bêtise» ; le troisième, de l'article «Ebene» qui en allemand renvoie à la notion de «niveau» au qualificatif d'«Extrémisme» ; le quatrième, de la notion de «Fable» à l'acte de «s'opposer» ; et le cinquième, de l'article «Contre-courant» aux «manifestations d'hégémonie».

Début mai 2002, se sont réunis à Berlin les rédacteurs des articles de vocables commençant par H, I, J -- avec les concepts d'«Humanisme», d'«Idéal», de «Jeunesse», de «Justice», mais aussi les notions de «Paradis» et d'«Enfer» (Himmel, Hölle) après celles d'«Ici-bas» et d'«Au-delà», et même le substantif «Hollywood» et le symbole d'uniformisation vestimentaire que constitue aujourd'hui le «Blue-jean». C'est dire que, pour chaque lettre de l'alphabet, un certain nombre d'entrées sont prévues, mais que beaucoup sont rajoutées compte tenu non pas de l'utilisation historique qu'en auraient fait Marx et Engels, mais parce qu'ils désignent aujourd'hui des réalités incontournables et significatives de notre époque. C'est ainsi par exemple qu'à la «Globalisation» (ou «Mondialisation») s'ajoute dans le tome 5 l'«Américanisation». Il ne s'agit donc pas seulement d'entrées historiques, mais d'entrées sur la vie dans un monde quia changé et qui continue de changer. C'est dire l'esprit d'ouverture qui anime cette initiative inédite. Dans le tome 6 a été introduite par exemple la place de «l'information dans les luttes», avec notamment le rôle que jouent les sondages dans l'évolution de la démocratie représentative. Paul Boccara a proposé un article sur la «Révolution informationnelle».

C'est dire l'actualité de cette tentative de mise à jour de la pensée de Marx, qui ne se contente pas de recenser des concepts clés employés par ces «maîtres penseurs» à une époque donnée, mais se pose fréquemment la question : qu'est-ce que Marx aurait pu penser de telle ou telle réalité dont l'existence est massive à notre époque mais non encore avérée à la sienne ? Il va de soi que les travaux initiés par l'INKRIT de l'Université libre de Berlin, aujourd'hui réalisés en collaboration avec d'autres institutions parmi lesquelles on note la participation de la Fondation Rosa Luxemburg de Berlin ou de l'association Espaces Marx de Paris, se font dans un climat marqué par la liberté de ton et même un certain humour critique vis-à-vis des anciennes interprétations officielles du marxisme. D'ailleurs, un article «Humour» est prévu dans le tome 6 qui doit paraître en mars 2003. On sait que le père fondateur de ce courant de pensée, qui s'épanouit aujourd'hui - selon l'expression du

¹ Pour tous renseignements, s'adresser à Wolfgang Fritz Haug, aux bons soins de Frei Universität Berlin, Institut für Philosophie, Habelschwerdter Allee 33, D-14195 Berlin (Deutschland) (HKWMred@zedat.fu-berlin.de).





philosophe français André Tosel -- en «mille fleurs» différentes, n'en manquait pas pour sa part.

L'une des idées forces qui guide le travail collectif coordonné par Wolfgang Fritz Haug est que cela n'aurait aucun sens de taire l'existence d'une réalité sociale massive dès lors qu'elle est là et que les peuples y sont confrontés. Quinze volumes sont actuellement prévus. Mais on ne peut exclure qu'il en faille finalement davantage. Au fur et à mesure que se concrétise le projet, naissent et se développent de nouvelles interrogations. Les deux langues actuellement utilisées dans les discussions sont l'allemand et l'anglais. Il est par exemple apparu que l'inadéquation entre certaines conceptualisations régionales et la portée universelle de certaines abstractions caractéristiques de la pensée de Marx était parfois le signe d'une crispation sur un contenu éphémère. C'est dire combien il importe de s'intéresser dès aujourd'hui à la confection sans précédent de ce *Dictionnaire historique et critique du marxisme* et d'envisager le plus tôt possible sa traduction en français. Il y a trop de nouveauté dans le réel contemporain pour que l'on puisse aujourd'hui se contenter de quelque académisme que ce soit en matière de marxisme ...

Arnaud Spire

La lettre d'Espaces Marx 15, September 2002, 74f

